

GERMANICA WRATISLAVIENSIA 137

Beobachtungen und Überlegungen

HERAUSGEGEBEN VON

Iwona Bartoszewicz

Marek Hałub

Tomasz Małyszczek

Eugeniusz Tomiczek

Wrocław 2013

Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Gutachter

Marek Jaroszewski, Andrzej Kątny,
Krzysztof Kuczyński, Gottfried Marschall,
Christoph Schatte, Czesława Schatte,
Hannelore Scholz, Georg Schuppener,
Matthias Weber, Zdzisław Wawrzyniak

Herausgeber

Iwona Bartoszewicz, Marek Hałub, Tomasz Małyszek, Eugeniusz Tomiczek

Redaktionsbeirat

Iwona Bartoszewicz (Vorsitzende), Edward Białek, Lesław Cirko,
Miroslawa Czarnańska, Marek Hałub, Wojciech Kunicki,
Lucjan Puchalski, Irena Światłowska-Prędoła,
Eugeniusz Tomiczek und Joanna Szczęk (Schriftleitung)

Wissenschaftlicher Beirat

Wolfgang Mieder (Burlington)
Ulrich Engel (Heppenheim)
Hannelore Scholz (Berlin)
Rudolf Lenz (Marburg)
Georg Schuppener (Leipzig)

Sprachliche Beratung

Veronika Hyden-Hanscho

© Copyright by Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o., Wrocław 2013

ISSN 0239-6661 (AUWr)

ISSN 0435-5865 (GW)

ISBN 978-83-229-3362-6

Auflage: 200 Expl.

Die ursprüngliche Version der Zeitschrift ist eine Druckversion

Gesetzt in Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego Sp. z o.o.
50-137 Wrocław, pl. Uniwersytecki 15
Tel./Fax: +48 71 3752507, E-Mail: marketing@uwur.com.pl

Contents

Literary studies

Andrzej Pilipowicz: <i>A picture that moves from one frame to another. "Death in Venice" by Thomas Mann and "In Venice" by Georg Trakl</i>	7
Jana Baroková: <i>"Nathan und seine Kinder" by Mirjam Pressler. Adaptation of the dramatic poem "Nathan der Weise" by Gotthold Ephraim Lessing for children</i>	25
Julianna Redlich: <i>A story of suffering in fearful times. The woman between 'the new' and 'the old' in Gabriele Reuter's Novel "From a good family"</i>	35
Jan Pacholski: <i>With Theodor Fontane (and the Prussian Troops) through the Rhön Mountains</i>	47

Linguistics

Hanna Stypa: <i>The political ritual in propagandist texts of the 'Third Reich' on the example of selected speeches by Adolf Hitler</i>	65
Józef Jarosz: <i>Use of rhetorical figures of repetition in German funerary inscriptions</i>	77
Rafał Jakiel, Józef Jarosz: <i>Translation techniques applied in rendering proper names in the German translation of the novel by J.R.R. Tolkien "The Lord of the Rings"</i>	95
Ružena Kozmová: <i>Quo vadis, Valenz?</i>	113
Rafał Szubert: <i>To pose problems, to solve problems. The metaphors in the word list of the Civil Code by Otto Gradenwitz</i>	129

Cultural studies

Kurt Oesterle: <i>„Lived and worked in vain.“ How Berthold Auerbach broke on anti-semitism of his former friend Richard Wagner</i>	141
Maciej Górny, Kornelia Kończal: <i>'I was, I am, I shall be'? Rosa Luxemburg in Polish and German Memory</i>	159

Glottodidactics

Małgorzata Czarnecka: *Are there differences between child and adult foreign language learning? – Motivation, attitudes and anxiety as affective variables in foreign language learning in adults and children* 181

Reviews and reports 193